Credits
Scanner : fofo da crow
Editor : mya
Translator : kelly90
Proofreader : latinajin & ayachan
MidnightScans
http://www.sapoporus.net/ms/site/

Piano Sonata Wa Uso O Tsuku

KAHO-CHAN,
KAHO-CHAN, CAN YOU TEACH ME HOW TO PLAY THE PIANO?
Red Violin
...LIKE THE WAY AKIRA-KUN PLAYS.
THE PIANO THE MOST
THEN FROM NOW ON,
I'LL ONLY PLAY THE PIANO FOR KAHO-CHAN.
Kyahahaha
AKIRA-KUN IS SO FUNNY.
HEY, LET'S HANG OUT?

RATTLE
1-1
AH
HOW UN-USUAL!
ISN'T THIS THE FIRST TIME YOU'VE COME TO MY CLASS-ROOM?
WHAT'S THE MATTER, KAHO?
TWACK
ACK!
DON'T ASK ME...
WHAT'S THE MATTER?
Kamiyu Akira is one year younger than me
I have

...an undesirable but inseparable relationship with him since kindergarten
ARE YOU ATTENDING PIANO SCHOOL TODAY?
IT'S TROUBLESOME HAVING THE TEACHER CLINGING TO ME IN TEARS!
AH,
I'M NOT GOING TODAY SINCE IT'S SO ANNOYING
DON'T YOU MEAN YOU'RE NOT GOING TODAY, EITHER ?!
YOU KNOW THAT THE CHRISTMAS CONCERT WILL BE HELD SOON, RIGHT? I BROUGHT THE THEME SONG, SO MAKE SURE YOU PRACTICE IT!
AH, THAT'S RIGHT
I'M DEFINITELY NOT GOING!!
I'M ABOUT TO GO KARAOKE WITH SOME CLASSMATES.
WOULD YOU LIKE TO COME, TOO KANO?
!?
When he said classmates...
Does he mean them...?
Akira's at it!
PIANO SCHOOL
AKIRA REALLY HAS NO INTENTIONS OF PARTICIPATING IN THE CONCERT.

NO WAAAYY! I WANTED AKIRA-KUN TO BE THE MAIN PERSON!
SEN-SEI I'M SORRY
CAN'T SOME-THING BE DONE ?!
WHY AM I THE ONE APOLOGIZING?
NEVERTHE-LESS, THIS IS TROUBLE-SOME THIS YEAR, THE MAYOR... AND THE COLLEGE OF MUSIC PROFES-SOR.. ARE AT-TENDING AND THEY COULD HAVE WATCHED AKIRA-KUN'S PERFOR-MANCE
EH?
HE'S SUCH A TALENTED PIANIST AND WHEN I THINK OF HIS FUTURE, IT'D BE BEST IF EVERYONE GETS TO HEAR HIM PLAY.
I know that Sensei...
since I was the one who first discovered Akira's talent.
BUT, HE HAS NO MOTIVA-TION
THAT'S TRUE HE'S TALENTED AND UNCONVEN-TIONAL WHILE YOU WORK HARD AND PLAY THE MUSIC SCORE PERFECTLY...
IT'D BE PERFECT IF I COULD COM-BINE YOUR TWO TRAITS AND DIVIDE IT BETWEEN YOU TWO
Stab

Akira
Do you think people just say this about anyone?
IS HE REALLY NOT PLANNING ON ATTENDING THE CHRISTMAS CONCERT?
I WAS LOOKING FORWARD TO HIS PERFORMANCE
I HAVEN'T HEARD HIM PLAY THE PIANO IN A WHILE EITHER
SENSEI
I HAVE...
...AN IDEA IN WHICH AKIRA WILL HAVE TO PARTICIPATE IN THE CHRISTMAS CONCERT.
There's no other way, I'll pitch in and help since this is for his future
Because... above all else I want to hear him play the piano

BAM
KAHO!!
WHA
HEY, CAN'T YOU KNOCK FIRST?
I HEARD FROM SENSEI
IS IT TRUE THAT YOU INJURED YOUR HAND?

I'M SORRY FOR LYING
SERIOUSLY
IT'S TRUE...
SO IT LOOKS LIKE I WON'T BE...
IT'LL TAKE TWO WEEKS FOR MY HAND TO HEAL.
ABLE TO PERFORM IN THE CHRISTMAS CONCERT
I'm a little sad, but this is a special reason.
BUT, THAT MEANS YOU WON'T BE ABLE TO PERFORM...
If I'm unable to perform during the Christmas concert then Akira will have no other choice but to participate
LET ME SEE YOUR HAND...
It's because I'm Akira's number one fan...
Grabs
AH
Squeeze

Ba-thump
AH
WHAT
IDIOT
WHAT DID YOU DO?
YOU WERE PRACTICING SO HARD
I COULD HEAR YOU PLAYING THE PIANO FROM MY CLASSROOM
You usually act as if you're not interested...
DOES IT STILL HURT?
I'M OKAY
But you always notice things like that
Ba-thump
HUH...? WHAT'S THIS...?
O_O
AND, WELL...
SINCE I'M LIKE THIS, CAN YOU PERFORM IN THE CHRISTMAS CONCERT?
I DON'T WANT TO.
Uh...

WHY NOT?!
YOU INSENSITIVE PERSON!!
You're kidding me! My plan
THIS AND THAT ARE TWO DIFFERENT THINGS, RIGHT?
I DON'T PLAY THE PIANO BECAUSE I WANT EVERYONE TO HEAR
I PLAY THE PIANO-
blush
AH
?
NOTHING
WHAT DOES THAT MEAN?
I'M ASKING YOU TO JUST PLAY ONE SONG
YOU REALLY ARE AN INSENSITIVE PERSON!
SO YOU DON'T CARE THAT I'M INJURED AND TROUBLED RIGHT NOW?
GRABS
THUD
AH!

I... I'M SORRY
ESPECIALLY SINCE YOU CAME OVER BECAUSE YOU WERE WORRIED ABOUT MY INJURY...
...KAHO,
A MOMENT AGO, A GIRL ASKED ME TO HANG OUT WITH HER DURING CHRISTMAS...
BUT I BLEW HER OFF WHEN I HEARD ABOUT YOUR INJURY
...?
ba-thump
WHAT ARE...
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT MY CHRISTMAS?
IT'S YOUR FAULT, KAHO...
AH...

blush
EH...
THIS ... MEANS
SO IN HER PLACE,
ARE YOU WILLING TO SPEND ALL YOUR FREE TIME UNTIL CHRISTMAS WITH ME?
IF YOU AGREE TO THAT, THEN
I'LL PERFORM IN THE CONCERT.
Ah... I'm feeling strange again

the plan was a success, right?
HEY LET'S GO TO THE MCDONALDS IN FRONT OF THE STATION!
SINCE YOU INJURED YOUR HAND, YOU DON'T HAVE TO ATTEND PIANO SCHOOL TODAY, RIGHT?
Treat Me
YEAH
I'LL GO-
SHE'S NOT GOING
MUSIC CLASSROOM
KAHO-RIN ♡
!!?
I'M SORRY, EVERY-ONE,
BUT SPENDING TIME WITH ME IS HER GREATEST PRIORITY
SO PLEASE EXCUSE US
KAHO, DIDN'T YOU PROMISE ME YES-TERDAY..
AH, HEY!
I DIDN'T PROMISE YOU THAT!
THAT YOU'D GIVE ME ALL OF YOUR FREE TIME?
blush
Akira?!

DON'T SAY SUCH A MISLEADING THING!
I know my face is turning red
ba-thump
Somehow when I'm with Akira, my heart starts acting weird...
ba-thump
YOU SIT HERE
rattle
I WANTED YOU TO KEEP ME COMPANY WHILE I PRACTICED
AH... YEAH.
I SEE ...
AH... HE'S REALLY GOING TO PERFORM IN THE CONCERT.
It's been a while since I heard him play the piano
PLEASE ♡

I'm extremely happy
OH NO WHAT SHOULD I DO?
OKAY I'M STARTING
I get to sit next to him like I used to
I can spend time with him while he's playing the piano
If it's like this I can monopolize Akira!
That's right
Quickly

I have...
liked
Akira
always...

Bathing
HEY, KAHO-RIN
HE'S HERE
THE TWO OF YOU HAVE BEEN SPENDING LUNCHTIME TOGETHER LATELY
IT'S PROBABLY REALLY DIFFICULT FOR A FIRST YEAR TO COME TO A SECOND YEAR'S CLASS-ROOM
HE MUST LOVE YOU! ♡
LOVE?!
Aha ha ha ha!
SHE'S SO EASY TO READ
THAT'S NOT IT!
I'M JUST KEEPING HIM COMPANY WHILE HE PRACTICES FOR THE CONCERT! HE
He only sees me as a childhood friend!

IF I KNEW I'D GET TO SEE...
THAT SORT OF EXPRESSION, I WOULDN'T HAVE TEASED YOU
LISTENING TO AKIRA'S MUSIC IN THE BACKGROUND DURING LUNCH IS A REAL LUXURY
I WANT TO DO A FOUR-HAND PERFORMANCE WITH YOU!
HEY, I'M BORED WITH PRACTICE
Ah!
COULD IT BE
I MADE A WEIRD EXPRESSION?!
HUH?
WHAT SORT OF EXPRESSION?
DIDN'T YOU WANT TO PERFORM IN THE CONCERT?
I'LL BE YOUR HAND JUST FOR THIS
FOUR
FOUR-HAND PERFORMANCE BUT MY HAND IS HURT
YOU CAN USE ONE HAND
BUT
OH NO. I'M SO NERVOUS

...am falling more and more in love with him.
HERE
I'm having idiotic thoughts of monopolizing him—
That arrangement was fun
... KAHO.
—

!?
YOU ARE REALLY DENSE
I'LL TELL YOU SINCE YOU HAVEN'T REALIZED IT YET.
HMM
I ONLY PLAY THE PIANO FOR YOU
THE ONLY PERSON I'VE...
LIKED IS YOU.

DING-DONG
DING-DONG
THIS IS AN ANNOUNCEMENT FOR KAMIJOU AKIRA-KUN FROM GRADE 1 CLASS 4
HAY. SHI-SENSEI WOULD LIKE TO SEE YOU
IN THE STAFF ROOM
OH, NO
I FORGOT I HAVE DAY SHIFT DUTIES. I'M SORRY, BUT I HAVE TO GO.
AH,
DO YOUR BEST.
Eh-...
BLUSH
Do your best.
rattle
Ack! I'm definitely flying high!
THIS ISN'T A DREAM, RIGHT?!

It's not a dream
Hmm
AH... SOMEHOW I REALLY WANT TO PLAY THE PIANO
I CAN'T RETURN TO CLASS WITH MY FACE LOOKING THIS RED
AH
IF IT'S JUST THIS ONE
IT SHOULD BE OKAY, RIGHT?
MUSIC ROOM 2
HUH?
I FORGOT MY CELLPHONE
HUH? KAHO'S STILL HERE?
THAT'S RIGHT... I FORGOT IT IN THE MUSIC ROOM
Pat
Pat

Oh no! He caught me...
DIDN'T YOU SAY THAT IT WOULD TAKE TWO WEEKS FOR YOUR HAND TO HEAL?
TH THIS
He found out...
I was lying...
What should I do
SO YOU WERE DECEIVING ME?
FLINCH
BITTLE
YOUR HAND... WHAT'S THE MEANING OF THIS, KAHO?

AKIRA
AH, THEN THE TEACHER WAS IN ON IT TOO?
YOU WANTED ME TO PARTICIPATE IN THE CONCERT THAT BADLY?
CLICK
Slish
I'M SUCH A FOOL TO BE DECEIVED BY YOUR SMILE
OH, THAT'S RIGHT
EVER SINCE WE WERE LITTLE, YOU'VE ONLY LIKED ME AS A PIANIST AND NOT AS A PERSON
GRABS
LET ME THINK ABOUT THE CONCERT
—THAT'S NOT IT—
I KNOW IT'S NOT MY PLACE BUT IN THE BEGINNING I WAS ONLY THINKING ABOUT YOUR FUTURE
I WANTED TO BE WITH YOU
BUT AS I LISTENED TO YOU PLAY THE PIANO, I REALIZED ..
PLEASE KNOW THAT I ALSO LIKE YOU, AKIRA.

WOULDN'T IT BE FUNNY IF YOU WERE ONLY SAYING THAT BECAUSE YOU WANTED ME TO PARTICIPATE IN THE CONCERT?
THAT'S WHY
yank
I'M SORRY I...
rattle
That's the...
...first time I've...
seen that expression
No matter how many excuses I make, the truth is that I lied to him...
But...

No entry except for rehearsal personnel
Let him to think that my feelings were a lie
KAHO-CHAN!
SENSEI
AKIRA-KUN STILL HASN'T ARRIVED
I'M TRULY SORRY BUT, KAHO-CHAN, YOU'LL BE THE ONE PERFORMING AFTER THIS
STAFF
I'LL BE OKAY. I CAN DO IT...
SINCE IT'S ONLY PLAYING THE PIANO...
LET S MAKE THE CONCERT A SUC-CESS!
is painful
I already knew it.
throw
I feel nauseous at the fact that I was actually hopeful.
HMM...

WELL ...
IF YOU DON'T FEEL SO GOOD, WOULD YOU LIKE ME TO PLAY THE PIANO INSTEAD?
rattle
HEY...
I'M OKAY!
THEN WOULD YOU LIKE TO PLAY THE PIANO WITH ME?
Akira?!

"I DIDN'T THINK HE WAS COMING BECAUSE I LIED TO HIM AND HE HATES ME SO WHY IS HE HERE?" THAT'S THE FACIAL EXPRESSION YOU'RE MAKING
CAN I GUESS WHAT YOU'RE THINKING RIGHT NOW?
EH
I WOULDN'T HATE YOU FOR SOMETHING LIKE THIS
KAHO... DO YOU KNOW HOW MANY YEARS I'VE HAD AN UNREQUITED LOVE?
I CAME...
AKIRA...
SINCE YOU RUINED MY CHRISTMAS PLANS,
YOU PROMISED ME THAT ALL YOUR FREE TIME UNTIL CHRISTMAS IS MINE.
Clatter
Clatter
What's going on?
HERE TODAY SO YOU COULD KEEP YOUR PROMISE WITH ME

WELL, IF YOU REALLY DO HAVE FEELINGS FOR ME...
I'D LIKE YOU TO EXTEND THE TIME.
& SONS
I really like you Akira
I love you
PLEASE BE MINE FOREVER, KAHO.
AH...
YEAH... MM...

Christmas I've had in my 16 years.
I'M DEDICATING THIS PERFORMANCE
TO YOU.
This is the best...
melody can even make an angel melt.
My prodigy-kun's...
Please keep me in this trance forever.
Waah

<Piano Sonata Wa Uso O Tsuku> "The End" Published in the January 2009 volume

Midnight Scans' Policies:

+ Our releases are not meant to be mass distributed
+ Please have fun and enjoy our smutty or shoujo releases!
+ Retranslation to other languages is prohibited

- Midnight Scans Staff -

DID YOU HEAR THAT STAFFING IN MIDNIGHT SCANS HAS GOTTEN MORE CHAOTIC THAN EVER?
WE SHOULD LEND THEM A HAND IN RECRUITING FOR MORE SMUT AND SHOUJO RELEASES.
EH... IT CONCERNS ME HOW?
I CAN'T DO ANYTHING LIKE EDITING. CLEANING. TYPESETTING OR PROOF-READING.
ALL I NEED TO DO IS CHARM THEM WITH MY KILLER SMILE!
FINE.. FINE! I'LL HELP!
If you want it, you'll get it!!!
YES. YOU DO THAT...
AND PERHAPS ENSLAVE YOURSELF TO THOSE RABID FANGIRLS. YOU'LL DO FINE!
WHAT?!

Come join us for more Smut & Shoujo at http://www.saphirus.net/ms-site/recruitments/